

INDICE

Gianna Marcato, <i>Tra lingua e dialetto (cinquant'anni dopo)</i>	I
---	---

PARTE I LINGUA E DIALETTO NATURALITER COESISTENTI QUESTIONI DI METODO

Elena Triantafillis, <i>Latino e 'latini'. I rapporti tra norma e dimensione dialettale</i>	5
Gianna Marcato, <i>Il rapporto tra "lingua" e "dialetto" come "spazio dinamico di variazione"</i>	15
Nicola De Blasi, Francesco Montuori, <i>'Moniello', 'zaino' e le coordinate spaziali del Dizionario storico del napoletano</i>	27

PARTE II TRA MATRICE LINGUISTICA E REPERTORIO: L'IMPORTANZA DELLE VARIABILI SOCIOLINGUISTICHE

Loredana Corrà, <i>Dialetto e lingua in testi feltrini del '500</i>	45
Piersimone Avena, <i>Processi di convergenza e divergenza nel rapporto dialetto-italiano. La percezione dei parlanti della valle Vermenagna</i>	49
Alessandra Schena, <i>Quando l'abito fa la lingua. Come i bambini interpretano l'abbigliamento</i>	55
Teresa Giammaria, <i>L'area di Poggio Mirteto tra commutazione di codice e ristrutturazione del repertorio</i>	61
Laura Passacantando, <i>Lingua e dialetto fra enfasi e pregiudizio nei pre-adolescenti dell'area aquilana</i>	67

Indice

Luca Marano, <i>Lingua e dialetto in due gruppi giovanili napoletani. Primi risultati di un'indagine in corso</i>	73
Iolanda Scarpello, <i>Lo spazio di variazione italiano-dialetto nelle dichiarazioni d'uso degli universitari siciliani</i>	79
Luisa Amenta, Carla Piazza, <i>Percezione e uso dei regionalismi: parlanti nativi vs. apprendenti di italiano L2</i>	85
Francesca Modena, <i>Contatto tra italiano e dialetto nel repertorio linguistico di stranieri residenti nel territorio padovano</i>	91
Stanisław Widiak, <i>Italianismi nei dialetti polacchi</i>	97
María Montes López, <i>A proposito di gallego</i>	107
Silvia Rossi, Mariachiara Berizzi, <i>Da dialetto a lingua, da lingua a dialetto. Lo scots nel panorama linguistico della Gran Bretagna</i>	115

PARTE III LINGUA, DIALETTO E LINGUAGGI CREATIVI

Claudio Giovanardi, <i>Il romanesco giovanile da Porci con le ali a Tre metri sopra il cielo</i>	123
Gigliola Sulis, <i>Plurilinguismo e narrativa: la riscrittura del "Corso delle cose" di Andrea Camilleri (1978/1998)</i>	133
Diego Pescarini, <i>La lingua di un poeta veronese del XV secolo: Giorgio Sommariva</i>	143
Andrea Viviani, <i>Il lessico romanesco nell'italiano colloquiale del doppiaggio de I Simpson</i>	149
Anna Maria Boccafurni, <i>Il romanesco nella musica rap</i>	155
Pietro Maturi, <i>I dialetti in rete: il dibattito sul napoletano in Facebook</i>	161
Monica Tassi, Nicola Arigoni, <i>Dialetti pavesi in linguaggi creativi contemporanei</i>	167

PARTE IV

LOCUZIONI, TOPONIMI, LESSICI DIALETTALI TRA PROCESSI CENTRIPETI E CENTRIFUGHI

Paolo D'Achille, <i>Fraseologia e modi di dire dal dialetto alla lingua</i>	175
Paola Barbierato, Maria Teresa Vigolo, <i>Lingua e dialetto nella toponomastica: processi centripeti e centrifughi</i>	187
Adriana Cascone, <i>Il trattamento delle parole italianizzanti nella costruzione di un glossario dialettale</i>	195
Michele Burgio, <i>Adattamenti e innovazioni nei nuovi lessici settoriali dialettali</i>	201
Antonio Batinti, Antonello Lamanna, <i>Fà i còcci. Terrecotte, ceramiche e maioliche a Deruta (Pg). Un campo semantico da esplorare</i>	207
Roberto Sottile, <i>Neviere e "nevaioli" in Sicilia: osservazioni (a posteriori) su un interessante settore della cultura dialettale</i>	215
Francesco Avolio, <i>Quando il "dialetto" diventa "italiano": il caso del linguaggio della gastronomia</i>	223
Antonella Stefinlongo, <i>Lingua e dialetti ne "La cucina degli italiani" di Vincenzo Buonassisi</i>	229
Marina Castiglione, <i>Il lessico alimentare negli autori siciliani contemporanei</i>	235
Immacolata Tempesta, Maria Rosaria De Fano, <i>Lingua e cultura. Le innovazioni di 'geco' e 'lucertola'</i>	245
Rita Fresu, <i>Il lessico dei giochi di carte: varietà e tradizione tra lingua e dialetto</i>	253
Alessandra Colonna Romano, Nicolò Paesano, <i>Lessico dialettale e trasmissione familiare in due metropoli siciliane</i>	261
Viviana Lospennato, <i>Come rivive il lessico tradizionale? Competenze, obliterazioni e risemantizzazioni. Una ricerca semasiologica a Villalba</i>	269
Elvira Assenza, <i>Un dialetto con molte parole italianizzate è un "dialetto parlato male"?</i>	279

Indice

Luca Marano, <i>Lingua e dialetto in due gruppi giovanili napoletani. Primi risultati di un'indagine in corso</i>	73
Iolanda Scarpello, <i>Lo spazio di variazione italiano-dialetto nelle dichiarazioni d'uso degli universitari siciliani</i>	79
Luisa Amenta, Carla Piazza, <i>Percezione e uso dei regionalismi: parlanti nativi vs. apprendenti di italiano L2</i>	85
Francesca Modena, <i>Contatto tra italiano e dialetto nel repertorio linguistico di stranieri residenti nel territorio padovano</i>	91
Stanisław Widiłak, <i>Italianismi nei dialetti polacchi</i>	97
María Montes López, <i>A proposito di gallego</i>	107
Silvia Rossi, Mariachiara Berizzi, <i>Da dialetto a lingua, da lingua a dialetto. Lo scots nel panorama linguistico della Gran Bretagna</i>	115

PARTE III LINGUA, DIALETTO E LINGUAGGI CREATIVI

Claudio Giovanardi, <i>Il romanesco giovanile da Porci con le ali a Tre metri sopra il cielo</i>	123
Gigliola Sulis, <i>Plurilinguismo e narrativa: la riscrittura del "Corso delle cose" di Andrea Camilleri (1978/1998)</i>	133
Diego Pescarini, <i>La lingua di un poeta veronese del XV secolo: Giorgio Sommariva</i>	143
Andrea Viviani, <i>Il lessico romanesco nell'italiano colloquiale del doppiaggio de I Simpson</i>	149
Anna Maria Boccafurni, <i>Il romanesco nella musica rap</i>	155
Pietro Maturi, <i>I dialetti in rete: il dibattito sul napoletano in Facebook</i>	161
Monica Tassi, Nicola Arigoni, <i>Dialetti pavesi in linguaggi creativi contemporanei</i>	167

PARTE IV

LOCUZIONI, TOPONIMI, LESSICI DIALETTALI TRA PROCESSI CENTRIPETI E CENTRIFUGHI

Paolo D'Achille, <i>Fraseologia e modi di dire dal dialetto alla lingua</i>	175
Paola Barbierato, Maria Teresa Vigolo, <i>Lingua e dialetto nella toponomastica: processi centripeti e centrifughi</i>	187
Adriana Cascone, <i>Il trattamento delle parole italianizzanti nella costruzione di un glossario dialettale</i>	195
Michele Burgio, <i>Adattamenti e innovazioni nei nuovi lessici settoriali dialettali</i>	201
Antonio Batinti, Antonello Lamanna, <i>Fà i còcci. Terrecotte, ceramiche e maioliche a Deruta (Pg). Un campo semantico da esplorare</i>	207
Roberto Sottile, <i>Neviere e "nevaioi" in Sicilia: osservazioni (a posteriori) su un interessante settore della cultura dialettale</i>	215
Francesco Avolio, <i>Quando il "dialetto" diventa "italiano": il caso del linguaggio della gastronomia</i>	223
Antonella Stefinlongo, <i>Lingua e dialetti ne "La cucina degli italiani" di Vincenzo Buonassisi</i>	229
Marina Castiglione, <i>Il lessico alimentare negli autori siciliani contemporanei</i>	235
Immacolata Tempesta, Maria Rosaria De Fano, <i>Lingua e cultura. Le innovazioni di 'geco' e 'lucertola'</i>	245
Rita Fresu, <i>Il lessico dei giochi di carte: varietà e tradizione tra lingua e dialetto</i>	253
Alessandra Colonna Romano, Nicolò Paesano, <i>Lessico dialettale e trasmissione familiare in due metropoli siciliane</i>	261
Viviana Lospennato, <i>Come rivive il lessico tradizionale? Competenze, obliterazioni e risemantizzazioni. Una ricerca semasiologica a Villalba</i>	269
Elvira Assenza, <i>Un dialetto con molte parole italianizzate è un "dialetto parlato male"?</i>	279

PARTE V
CONSIDERAZIONI FONETICHE,
MORFOFONOLOGICHE, SINTATTICHE

Salvatore C. Trovato, <i>La "metafonesi" nella linguistica siciliana (e italiana) tra otto e novecento</i>	287
Leonida Chillà, <i>Una scelta tra passato prossimo e passato remoto nella descrizione delle azioni pregresse nei dialetti calabresi</i>	299
Patrizia Del Puente, <i>Dialetti e italiano regionale: indagini su una parlata lucana</i>	305
Raffaella Ferri, <i>Conservatività nei dialetti galloitalici lucani: i casi di Tito e Pignola</i>	315
Paolo Curcio, <i>Un caso di neutralizzazione di genere: l'articolo determinativo plurale in territorio lucano</i>	321
Anna Cantisani, <i>L'osservabile nel caso di varietà linguistiche di tradizione orale: progetto A.L.Ba.</i>	329
Francesca Vittoria Russo, <i>Dinamicità linguistica e perdita della galloitalicità a Rivello?</i>	335
Edoardo Mastantuoni, <i>Un'inchiesta dialettologica in Terra di Lavoro orientale: metodo e primi dati sul vocalismo</i>	345
Franco Finco, <i>La palatalizzazione di /a/ nella varietà friulana di Artegna</i>	351
Paolo Chinellato, Nicoletta Penello, <i>Regola e variazione: l'inversione interrogativa di seconda singolare in Veneto centrale</i>	357
Martina Da Tos, Luca Rigobianco, <i>I nomi di mestiere in -eta nelle varietà venete</i>	363
Elisa Algozino, <i>Tra italianizzazione e autonomia morfologica dialettale: il caso di Casale Monferrato (Al)</i>	369